

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 2 (1939)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

reichen, ist die Anbringung eines Kühlerrouleaus zu empfehlen.

Bei der Verwendung von sogenanntem Leucht-petrol in den hochkomprimierten Automobilmotoren zeigt sich oft ein starkes Klopfen (Nageln). Durch die Beimischung von Benzin oder Benzol, welches letzteres eine besonders hohe Klopfestigkeit hat, wird dieser Uebelstand beseitigt. Zu hoch komprimierte Motoren können reguliert werden, durch Verwendung einer dickeren Zy-

linderkopf-Dichtung, also durch Vergrößerung des Explosionsraumes. Für solche Dichtungen wird in neuerer Zeit Aluminium verwendet.

Bringen uns die Kriegswirren noch weitere Verschlechterung der Traktorentreibstoffe, so sollen diese Hinweise auf Erfahrungen der Praxis bezwecken, jedem Traktorbesitzer klar zu machen, dass er vermehrtes Augenmerk auf eine stets richtige Betriebstemperatur und möglichst vollkommene Vergasung legen muss. H. B.

## MITTEILUNGEN DES ZENTRALSEKRETARIATES COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT CENTRAL

### Monatsrapport pro März 1940.

Neue Policen: 9.  
Umänderungsanträge: 2.  
Total der registrierten Geschäftsvorfälle: 538.  
Eingänge: 197, Ausgänge: 341.

**Mitglieder:** Neuzugänge im März 1940: Sektion Basel 1, Luzern 1, Schaffhausen 1, St. Gallen 1, Thurgau 1, Zürich 3, direkte Mitglieder: 1 Kt. Obwalden, 20 Kt. Freiburg, total 29 neue Mitglieder.

### Mitgliederwerbung im Kanton Freiburg.

An die freiburgischen Traktorbesitzer!

Am 18. März 1940 hat Herr A. Reimann seine Werbetätigkeit für den Verband im Kanton Freiburg aufgenommen und war in der Lage, uns bereits 20 Anmeldescheine zustellen zu können. Wir verdanken den neuen Mitgliedern das uns mit ihrem Beitritt bewiesene Vertrauen und bitten sie, unserem Vertreter seine Aufgabe zu erleichtern, indem sie auch ihrerseits die ihnen befreundeten und bekannten Traktorbesitzer ersuchen, unsere Bestrebungen durch Eintritt in den Verband zu unterstützen. Wir werden an die Adressen aller uns im Kt. Freiburg bekannten Traktorbesitzer noch weitere 2 Nummern unseres Verbandsorganes «Der Traktor» zustellen und glauben erwarten zu dürfen, dass dasselbe ihr Interesse finden werde. Wir hoffen, dass jeder Traktorbesitzer Herrn Reimann gut empfangen werde und sich auf Grund der erteilten Auskünfte zum Beitritt entschliessen kann. Herr Reimann besitzt auch eine Inkassovollmacht für den Bezug des Jahresbeitrages von Fr. 10.— pro 1940 (als direktes Mitglied des Zentralverbandes). Der Modus des direkten Inkassos erspart den Neugemeldeten die Nachnahmespesen und erleichtert in sehr willkommener Weise unsere Werbearbeit.

Aux propriétaires de tracteurs agricoles dans le canton de Fribourg!

Le 18 mars 1940 M. A. Reimann a commencé ses travaux d'enrôlement de nouveaux membres pour notre association dans le canton de Fribourg. Déjà il a pu nous remettre 20 demandes d'admission. Nous remercions sincèrement nos nouveaux membres pour la confiance qu'ils nous témoignent. Nous les prions de faciliter la tâche de notre représentant en lui donnant les adresses de leurs amis et connaissances possédant un tracteur. Monsieur Reimann saura expliquer à eux aussi les avantages d'une adhésion à notre association. Un rassemblement énergique de tous les propriétaires de tracteurs est la meilleure base pour un travail efficace de l'association envers la réalisation de ses buts statutaires, sur lesquels vous trouverez des informations précises dans le No. 6 du «Tracteur».

Dès qu'il y aura au moins 100 membres directs dans le canton de Fribourg nous convoquerons tous les propriétaires de tracteurs dans le canton pour une assemblée, qui décidera sur la fondation d'une propre section de notre association.

La possibilité d'organiser des cours de tracteurs

existe déjà maintenant et notre service technique est prêt de donner suite à des demandes pareilles.

Nous prions donc les propriétaires de tracteurs dans le canton de Fribourg d'accorder bonne réception à M. Reimann, de bien vouloir lui vouer quelques instants d'attention et de joindre nos rangs.

M. Reimann est autorisé d'encaisser la cotisation annuelle de fr. 10.— (pour 1940) pour vous épargner les frais de remboursement et pour nous faciliter les travaux d'enrôlement.

**Brennstoffpreise** unverändert.

### Technischer Dienst.

Trotz intensiver dienstlicher Inanspruchnahme ist es dem Leiter unseres Technischen Dienstes, Herrn Hptm. H. Beglinger, gelungen, die nachstehenden Traktorkurse durchzuführen oder auf Wunsch der Organisatoren sich an denselben zu betätigen.

**Orientierungskurse der Sektion St. Gallen am 6. März in Gossau und am 7. März 1940 in Lüdingen.** Da sich infolge der ungünstigen Lage des Kantonsgebietes seinerzeit für einen Einführungskurs A zu wenig Teilnehmer gemeldet haben, hat die Sektion zwei eintägige Orientierungskurse organisiert, an welchen zusammen 38 Teilnehmer mitmachten. Da Herr Beglinger infolge dienstlicher Inanspruchnahme nicht ganz den Kursen folgen konnte, hat die Sektion für den praktischen Teil einen Garagisten betraut. Unser Leiter des Technischen Dienstes hat im ersten Teil des Kurses über Zoll- und Versicherungsfragen, sowie über spezielle Kapitel der Zündung und Vergasung referiert. Leider genügen eintägige Kurse nicht, um alle Fragen der richtigen Behandlung und Führung landw. Traktoren behandeln zu können.

**Orientierungskurs der Oekonomischen Gesellschaft des Kantons Bern, Amt Burgdorf, am 14. März 1940 in Burgdorf.** Der Kurs wurde von 20 Teilnehmern besucht, worunter eine Tochter. Anhand von Schnittmodellen und 4 Traktoren der Motorfahrzeug-Reparaturabteilung 1 wurde die Arbeitsweise des Motors erklärt, sowie die Inbetriebsetzung der Traktoren demonstriert. Die allgemeine Aussprache wurde rege benützt. Leider war der Kurs zu kurz, um auf Details einzugehen. Herr Bracher, Landwirt, Grafenscheuren, stellte den Antrag, dass nächsten Winter ein grösserer Kurs durchgeführt werden sollte.

**Motorenkurs für Motorenbesitzer aus Gebirgsgehenden vom 20. und 21. März 1940 in Escholzmat.** Dieser Kurs wurde vom Bauernverein des Kantons Luzern organisiert und vom Bauernverein Escholzmat durchgeführt. Er hatte den Zweck, bisherigen Motorbesitzern eine bessere Kenntnis ihrer Maschinen beizubringen und Leuten, die bisher nichts mit Motoren zu tun gehabt haben, über deren Handhabung zu informieren, also um Hilfspersonal für die richtige Behandlung der Motoren heranzubilden. Drei Hilfsinstruktoren demontierten die Maschinen. Da keine Fahrübungen in Frage kamen, konnte in diesem Kurs mechanisch viel mehr durchge-

---

**Mehranbau** an Getreide und Hackfrüchten ist Pflicht eines jeden verantwortungsbewussten Traktorbesitzers

Erhöhen Sie die Leistungsfähigkeit Ihres Traktors mit  
„SUREGRIP“

„ALL TRACTION“

**GOODYEAR**

## TRAKTOREN- REIFEN!

Sie sparen damit Zeit und Geld.

Gleichgültig, welche landwirtschaftlichen Arbeiten Sie zu verrichten haben,

**Goodyear  
Traktoren-Reifen**

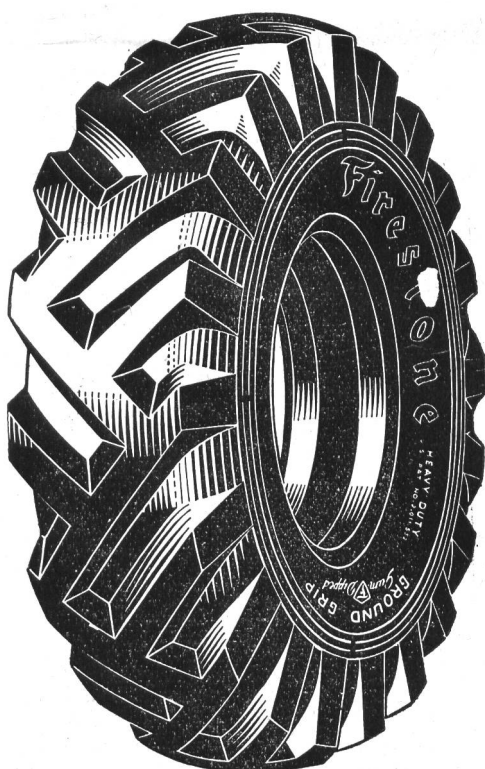
werden Sie befriedigen.



**Pneu-Import A.-G.  
Zürich**

**GOODYEAR**

**Utoquai 29  
Telephon 2 70 70**



**Pneuba A.G.**  
**Basel**  
Spezialhaus für Traktorenbereifung  
Grosspeterstrasse 12 - Telephon 4 63 41

**Niederdruck-Pneu:** Dunlop, Firestone, Goodyear, Pallas, Pirelli  
**Traktoren-Räder - Luftkammer-Reifen**

**Pneu** für **Auto, Lastwagen, Anhänger  
und Pferdezug**

*Pneu- und Schlauchreparaturen - Neugummierung  
Vorteilhafteste Bezugsquelle*

SA 3942 X.

**Perfectol-Solvent**  
*Motor Oil*



*bürgt für guten Gang Ihres Traktors*  
**OEL-BRACK A.G. AARAU**  
Bahnhofstrasse 86 Telephon 2.27.57

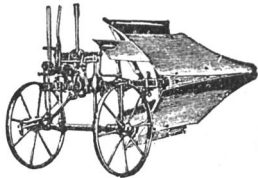


# Grunder

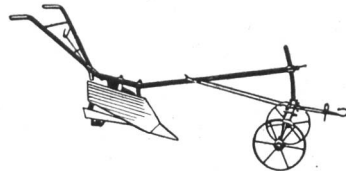
**Traktoren  
Bodenfräsen  
Motormäher**

**A. Grunder & Co. A.-G., Maschinenfabrik, Binningen-Basel** SA 3916 X

*Für die Frühjahrsbestellung  
liefern wir Ihnen als Spezialität*



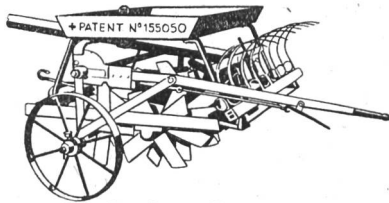
**Neue Selbsthalterpflüge**  
mit Elektro- oder Panzerstahlriestern



**Kombinierbare Kartoffelpflüge**  
unübertroffene Ausführung

**Pflugs-Reparaturen**  
sämtlicher Systeme werden fachmännisch  
ausgeführt.

Langjährige Erfahrung  
Verlangen Sie kostenlose und unverbind-  
liche Offerte und Prospekte.



**Spatenrolleggen**  
Ausführung mit 2 und 4 Walzen

**Gebr. Aeschbacher**  
Pflugfabrik Burgdorf Tel. 2.12



**Machines,  
outils,**

engrenages blessent et mutilent

Tout accident entraîne des frais

Assurez-vous avant votre accident

**ASSURANCE MUTUELLE  
VAUDOISE, LAUSANNE**

Répartition annuelle des bénéfices

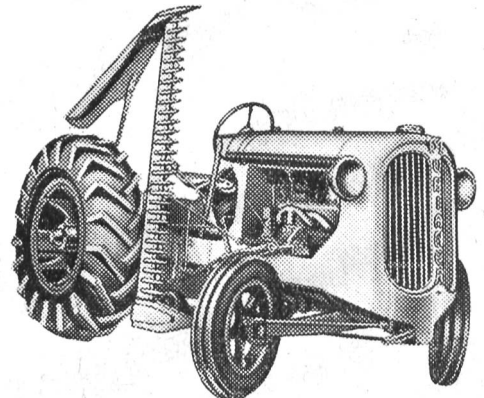


**Wir empfehlen uns für  
Lieferung von:**  
Anhängern  
Motor- und  
Handkippern  
Seilwinden  
Lastwinden

SA 9677 B

**Denzler & Co. Zollbrück**

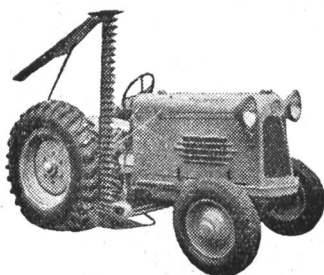
**Der neueste  
„MURIANER“  
landwirtschaftl. Traktor**



ist technisch vollkommen und praktisch konstruiert;  
kleinster Rank. Dem rassigen starken Motor steht  
das richtige Gesamtgewicht des Traktors von ca.  
1800 kg gegenüber. Bei grösster Leistung sehr spar-  
sam im Betrieb. Mähapparat mit vollautomatischer  
Auskupplung, Einzelradabbremse und viele andere  
Vorteile. Zweckmässige Luftbereifung, Anlasser,  
Licht etc. Einfach, solid und schön. SA 9120 A

**Vorteilhafter Preis!**

Verlangen Sie ausführl. Angebot und Vorführung!  
„Murianer“ Traktorenfabrik Muri (Aarg.)



**TRAKTOREN**

für Landwirtschaft und Industrie, mit oder ohne  
Ritzelantrieb, mit u. ohne Mähapparat in versch.  
Preislagen und Ausführungen. Prima Referenzen.

**A. Stirnimann, Neuenkirch**  
**Traktorenbau**

Vertrauensmechaniker des Luz. Traktorverbandes  
Telephon 7 50 93 SA 456 Lz

*Ihr Motor bleibt  
sauber mit*

**Perfectol-Solvent**  
*Motor Oil*



**Oel-Brack A. G.**  
Telephon 2.27.57  
**Aarau**



nommen werden. So mussten die Teilnehmer Vergaser und Zündung selbst einbauen und einstellen, wozu in den Kursen A keine Zeit vorhanden ist. Der Präsident des Luzerner Bauernvereins war während ca. der Hälfte des Kurses anwesend und sprach sich über den Verlauf desselben und die Art der theoretischen Erklärungen sehr lobend aus. Kursteilnehmer 37.

**Einführungskurs A für Traktoren der Sektion Aargau in Muri vom 27.—29. März 1940.** Trotz Schneegestöber fanden sich 27 Kursteilnehmer ein, wovon 7 Frauen und Töchter, die zu Hause den Traktor führen müssen. Für den Kurs standen zur Verfügung: 2 Murianer-, 2 Fordson-, 1 Hürlimann-, 1 neuer Bühler, 1 International- und 2 Auto-Traktoren. Im Rahmen des üblichen Programms

konnte in diesem Kurs wieder gepflügt werden, allerdings wegen dem Schneegestöber unter erschwerten Verhältnissen. Die Traktorenfabrik Muri A.-G. hat sich in sehr zuvorkommender und verdankenswerter Weise am Kurs beteiligt und hat alles, was zu dessen Durchführung notwendig war, zur Verfügung gestellt. Der Kurs wurde zweimal durch den Sektionspräsidenten, Herrn Oberst F. Ineichen, sowie Herrn Bezirksrichter Eichenberger von Beinwil a. See besucht. Herr Verwalter Tschanz, von der Kant. Gartenbauschule, Oeschberg-Koppigen, der mit seinem Meisterknecht dem ganzen Kurse folgte, zollte der Leitung volles Lob und pries ebenfalls das grosse und nie erlahmende Interesse aller Teilnehmer während der ganzen Dauer des Kurses. H. B.

## AUS DEN SEKTIONEN NOUVELLES DES SECTIONS

### Solothurn

Ein Einführungskurs A findet statt von Mittwoch, den 10. bis Freitag, den 12. April in der Fuhrhaltereier Gebr. Wyss, Schöngrünstrasse 35, Solothurn. Anmeldungen nimmt noch entgegen der Geschäftsführer F. Brodbeck in Grenchen.

Der Sektionsvorstand ist an der Generalversammlung vom 9. März in Olten wie folgt bestellt worden:

F. Brodbeck, Verwalter, Grenchen, Präsident und Geschäftsführer.  
J. Keller-Hagmann, Ldw., Gretzenbach, Vizepräsident.  
G. Schenker, Ldw., Walterswil, Aktuar.  
A. Furrer, Bannwart, Lüterkofen, Beisitzer.  
E. Moser, Ldw., Luterbach, Beisitzer.  
V. Meier, Wirt und Ldw., Kestenholz, Beisitzer.  
Max Schenker, Ldw., Boningen.

### St. Gallen

Die Generalversammlung der Sektion findet am Samstag, den 7. April, um 14.15 Uhr, im Restaurant Marktplatz in St. Gallen statt. Der Vorstand erwartet zahlreiches Erscheinen. Am Schluss der Versammlung werden die Brennstoffrückvergütungen ausbezahlt.

### Zürich

Der Ldw. Bezirksverein in Winterthur hat die Vereinigung zürcherischer Traktorenbesitzer mit der Organisation eines Einführungs-Kurses A, zur Ausbildung von Hilfstraktorführern, betraut. Der Kurs wird in den Tagen von Mittwoch, den 3. April bis Freitag, den 5. April unter der Leitung von Hrn. H. Beglinger zur Durchführung gebracht und zwar auf der Schützenwiese in Winterthur. Es haben sich über 30 Teilnehmer angemeldet.

**Benzin**  
**Traktorenpetrol**  
**Spezial-Petrol** (White-Split)  
**Safir-Traktoren-Oel**

**Getriebefett**  
**Getriebeöl**  
**Konsistenzfett**  
**Spritzfett**

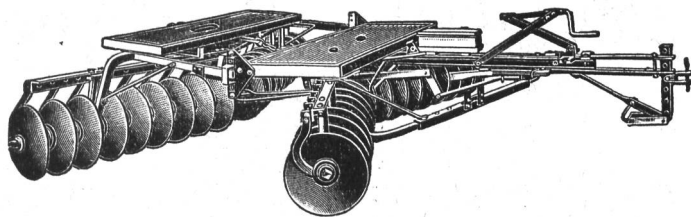
empfehlen in vorzüglicher Qualität

# Untermühle Zug

SA 4064 Z

in Zug, Tel. 4 02 01

# SCHEIBENEGGEN



für jeden Traktorenbesitzer unentbehrlich. Sofort ab Lager lieferbar.

## MATRA Zollikofen

SA 3258 B



## PALLAS

und alle Reifen billig

**Pneumatikhaus A.-G.**  
**Luzern** SA 433 L  
Obergrund 26 Telefon 2 84 44

Das gute, garantiert 100 %  
rein pennsylvanische

### Traktorenöl

beziehen Sie vorteilhaft bei

**Fritz Jenzer-Kilchenmann**  
**Bützberg**

Telephon 6 66 17

SA 6306 B

**20 Jahre**  
offizielle



Konzessionäre

Orig. Ersatzteile  
Ausrüstungen  
Spez. Rep.-Werkst.  
2 fahrende Rep.-Werk-  
stätten (nur für  
NW-Schweiz und West-  
schweiz inkl. Bern  
und Fribourg) SA 6346 B

**Touring Motor A.-G.**  
**SOLOTHURN**  
Tel. 2 22 22

Berücksichtigt  
die Inserenten  
des „Traktors“